

ШОТЛАНДСКАЯ ЭМИГРАЦИОННАЯ ПОЭЗИЯ США XIX В.

Велилаева Л.Р.

доцент, доцент кафедры
английской филологии
ГБОУВО РК КИПУ
имени Февзи Якубова,
Симферополь,
Республика Крым, РФ
lilivelilaeva@yandex.ru

Аннотация. Статья посвящена анализу главных социокультурных явлений Шотландии и США I половины и середины XIX века, важных для эмиграционных процессов. С позиций символики и сюжетики «своего-чужого (другого)» определены основные особенности текстов Х. Эйнсли, Д.К. МакКаллума и В. Вильсона – ведущих поэтов шотландской эмиграции США того времени.

Ключевые слова: Шотландия, США, сюжеты, символы, эмиграция, поэзия.

Annotation. The paper deals with the main historical events of the nineteenth century Scotland and the USA and their link with the evolution of Scottish emigration poetry. Historical background had formed the social and cultural context of Scottish emigration poetry. It is analysed in works of H. Ainslie, D.C. MacCallum and W. Wilson.

Key words: Scotland, the USA, plots, symbols, emigration, poetry.

Цель данной работы – проанализировать ключевые сюжеты и символы в поэзии шотландских эмигрантов США середины XIX века. Для достижения поставленной цели было необходимо решить следующие задачи: 1) систематизировать основные социально-экономические и политические события в Шотландии и США 1800-1860-х гг. и причины шотландской

эмиграции данного периода; 2) обосновать генеральные критерии ядерной сюжетобразующей символики в эмигрантской литературе США указанных лет; 3) проанализировать с этой точки зрения сюжетику и символику шотландских поэтов-эмигрантов Х. Эйнсли, В. Вильсона и Д.К. МакКаллума.

Материалом данного исследования послужили поэтические тексты шотландских поэтов-эмигрантов США середины XIX века. Актуальность работы обусловлена необходимостью детального рассмотрения шотландской поэзии в более общем контексте американо-шотландской эмигрантской литературы. Новизна исследования состоит в попытке систематизировать и проанализировать ведущие сюжеты и символы поэтических текстов Х. Эйнсли, В. Вильсона и Д.К. МакКаллума с позиций символики «своего-чужого».

В работе использованы историко-литературный и социокультурный подходы, а также методы контекстуального, мотивного и символического анализа.

Активизация эмиграционных процессов в Шотландии первой половины XIX в. была обусловлена: 1) индустриализацией, 2) урбанизацией, 3) демографическим взрывом, 4) насильственным искоренением древней клановой системы и 5) вытекающей отсюда утратой или трансформацией традиционного шотландского уклада [3].

Резюмируя анализ социокультурного фона эмиграционной шотландской поэзии разбираемого периода, можно высказать гипотезу о том, какие же мотивы и символы станут в ней лидирующими. Это символы Родины (центр), «своего» и «чужого» пространства, а также контакта: реже дружественного, чаще напряженного. Одновременно это сюжетные мотивы расставания, ностальгии, одиночества/братства, миссии (призвания), подвига, гибели/смерти/бессмертия. Иными словами, эмиграция и новая американская история обострили переживание старых, даже «вечных» символов и сюжетов, превратив их в символы и сюжеты современные и злободневные.

Начиная с конца XVIII века и в течение всего XIX века в Соединенные Штаты Америки эмигрировала целая плеяда шотландских писателей.

Среди наиболее известных поэтов, пополнивших ряды американской литературы, следует назвать, прежде всего, такие фигуры как Хью Эйнсли (1792-1878), Вильям Вильсон (1801-1860) и Даниэл МакКаллум (1815-1878). В целом, однако, среди писателей преобладают проповедники и/или публицисты (Джеймс Моффат, Томас Латто, Джон Лион, Дэниэл Хендерсон, Вильям Браунли и др.). За ними следуют прозаики (Френсис Райт). Антологии и сборники американо-шотландской поэзии [1, 2, 5-8] дают возможность проследить, какие именно авторы, а также сюжеты и мотивы вошли в её классический фонд.

Так, все три поэта, избранных нами для более подробного анализа, были выходцами из достаточно обеспеченных семей. Все трое покинули Шотландию в 1820-1830-е годы с целью улучшить свое материальное благосостояние [1, 5, 8]. Все они начали создавать стихи ещё на родине, в Шотландии, а затем продолжили свое творчество на североамериканском континенте. Резонанс получили такие сборники их стихотворений и поэм, как «Scottish songs, ballads and poems» Х. Эйнсли («Шотландские песни, баллады и поэмы», 1855), «The water-mill and other poems» Д.К. МакКаллума («Водяная мельница и другие стихотворения», 1870) и «Poems» В. Вильсона («Стихотворения», 1875). Последний сборник был опубликован уже после смерти В. Вильсона. В связи с этим он едва ли успел пройти окончательную авторскую правку. Однако это не лишает его оригинальности [8].

Рассмотрим поэтические тексты упомянутых авторов с точки зрения их тематики и символики. Мы предполагаем априорно, что для поэтов-эмигрантов ядерной окажется символика прежнего, «своего» и нового, «другого» пространства, выраженная как системой реалий (включая персонажей), так и системой тропов. Та и другая символика сконцентрирована уже в самих названиях этих книг и/или входящих в них отдельных произведений.

Начнем с того, что помимо сходных биографических реалий (основные события, места, а также исторические деятели Шотландии и США), тексты сближает сам их язык – скотс. Таковы стихи «Auld Hame Yearnings» («Тоска по Родине»), «On wi' the Tartan» («<Шотландский> тартан»), «A Morning An Nail to Coila» («Утренний привет <родимому краю> Койле») Х. Энсли; «An O'er True Tale» («Правдивый рассказ <о былом>») Д. МакКаллума и «O, Blessing on thee, Land» («Благословенна будь <родная> Земля») В. Вильсона. (В ломаных скобках даются необходимые дописки-комментарии. – Авт.). Как видим, использование поэтами шотландского, не английского языка почти всегда влечет за собой мотивы тоски по Родине, воспоминаний о ней, шотландские реалии (шерстяная ткань в клетку – тартан, юго-западный регион Койла, Западные острова) и символы (родная земля, старые друзья и др.)

Следующая группа текстов общей тематики и символики – это стихи про шотландские исторические события и их героев: «Farewell to the Land of Burns» («Прощай, родимый Бёрнса край») Х. Энсли; «King Robert the Bruce» («Король Роберт Брюс»), «Song of the Anniversary of the birthday of Burns» («Песня в годовщину рождения Бёрнса») Д. МакКаллума. Здесь показательно скупое количество реалий и постоянство символов: почти все они совпадают с символикой I группы текстов. Историческая память поэтов-эмигрантов успеваает сохранить только самые важные реалии родной истории, уже превратившиеся в символы, политические (Роберт I Брюс, первый король независимой Шотландии) или творческие (Бёрнс, первый всемирно известный шотландский поэт).

Знаменательна и третья особенность. Поэты-шотландцы в самой Шотландии позволяют себе различные чувства по отношению к «своим» родным местам, разные оценки «своего» исторического прошлого. В эмиграции (по крайней мере, в анализируемый период) чувства и оценки резко выравниваются. Родина вызывает только восторг (как воспоминание) или тоску (как навек потерянный рай). Те же эмоции и оценки рождаются при обращении к историческим сюжетам. Своеобразие каждого из поэтов

проявляет себя лишь в локальных вариациях этих стереотипизированных символов и мотивов, эмоций и отношений.

Что касается «чужого» пространства, анализ показал: шотландским эмигрантам (писателям-эмигрантам, в том числе) были отнюдь не абсолютно чужды культура, жизненный уклад и язык населения США. Скорее они воспринимались как «другое своё». (Причины обсуждались нами выше.) В поэзии это приводит к тому, что символика и сюжетика «чужого» воплощается не так настойчиво и оценивается не так категорично.

Подобную закономерность опять фиксируют заголовки произведений. Ср.: «Harvest Home in America» («Уборка урожая дома в Америке»), «A Foreigner's Feeling in the Great West» («Переживания приезжего <при виде> Великого <Американского> Запада») Х. Эйнсли; «Song of the Western Settler» («Песня поселенца <Американского> Запада») Д.К. МакКаллума. Из анализа заголовков следует, что поэты-эмигранты не употребляют резко отрицательных оценок, – наоборот, зачастую поэтизируют своё новое место проживания.

Какие предварительные выводы можно сделать из обзора биографического и поэтического материала, собранного нами?

а) Для Шотландии середины XIX века характерны индустриализация, прирост населения, урбанизация. Однако параллельно им усиливаются негативные явления: слабое медицинское обслуживание, дефицит продуктов питания, насильственная ломка традиционной клановой системы. Все это активизировало эмиграционные процессы. В истории США того же периода имеют место Гражданская война (1861-1865), Аболиционизм, отмена рабства (1865). Все это усиливает миграционную подвижность североамериканского населения.

б) Ядерной для шотландских поэтов-эмигрантов (в частности, для Х. Эйнсли, Д.К. МакКаллума, В. Вильсона) становится символика «своего» пространства. Она реализуется через обращение к основным историческим событиям, реалиям и героям Шотландии, стремление сохранить на чужбине

родной язык – скотс. Поддерживает эту символику «своего» предельно эмоциональные отношения к Родине: восторг или тоска.

с) «Чужое» пространство у шотландских поэтов-эмигрантов больше тяготеет к изображению его как «другого», чем абсолютно «чужого». Это связано с тем, что язык этносов США и религиозная панорама нового континента имели немало общего с Шотландией.

d) Конкретное же соотношение единой символики «своего – чужого (другого)» варьирует у разных поэтов и в разных текстах в зависимости от контекстов социальных, этнических или религиозных.

Список литературы:

1. Ainslie H. Scottish songs, ballads and poems. – New York: Redfield, 1854. – 216 p.
2. Carruthers G. Scottish literature / G. Carruthers. – Edinburgh University Press, 2009. – 228 p.
3. Hanley C. History of Scotland / C. Hanley. – Dorset Press, 1989. – 192 p.
4. Jenkins Ph. A history of the United States / Ph. Jenkins. – Palgrave Macmillan, 2012. – 368 p.
5. McCallum D. C. The water-mill, and other poems. – Brooklyn, N.Y., 1870. – 63 p.
6. Scottish poets in America with biographical and critical notes / ed. by J.D. Ross. – New York: Pagan & Ross Publishers, 1889. – 220 p.
7. The Edinburgh History of Scottish Literature. / ed. by I. Brown, T.O. Clancy, S. Manning. – Edinburgh University Press, 2007. - In 3 vol. Vol 2. – 390 p.
8. Wilson W. Poems / by William Wilson, ed. by B.J. Lossing. – Poughkeepsie [N.Y.]: Archibald Wilson, 1875. – 243 p.